|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Afdeling 3. – Immigratie.** | | |  |
| **ARTIKEL 14:28** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | De grensoverschrijdende omzetting van een buitenlandse vennootschap naar een vennootschap geregeld door dit wetboek, wordt in een authentieke akte vastgesteld, op voorlegging van stukken door de zich omzettende vennootschap waaruit blijkt dat deze de desbetreffende toepasselijke buitenlandse voorschriften heeft nageleefd.  De akte van grensoverschrijdende omzetting en de statuten worden gelijktijdig neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°. De akte van grensoverschrijdende omzetting wordt bekendgemaakt in haar geheel; de statuten worden bij uittreksel bekendgemaakt. | La transformation transfrontalière d'une société étrangère en une société régie par le présent code est constatée dans un acte authentique, sur présentation par la société qui se transforme de pièces attestant que celle-ci a respecté les prescriptions étrangères applicables en la matière.  L'acte de transformation transfrontalière et les statuts sont déposés et publiés simultanément conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°. L'acte de transformation transfrontalière est publié en entier; les statuts le sont par extrait. | |
| Wetsvoorstel 553 | / | / | |
| MvT 553 | / | / | |
| RvSt 553 | / | / | |
| Amendement bij 553 – nr 6 van NVA | Niet aanvaard.  Artikel 160/1 (nieuw)  Een artikel 160/1 invoegen, luidende:  “Art. 160/1. Artikel 14:28, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:  “Hiertoe geeft de buitenlandse vennootschap aan de instrumenterende notaris een attest af waaruit afdoende blijkt dat de toepasselijke buitenlandse voorschriften zijn nageleefd.”.”  VERANTWOORDING  Voor een Belgische notaris is het moeilijk om te beoordelen of de buitenlandse voorschriften werden nageleefd door een immigrerende vennootschap. Het amendement bepaalt dat de buitenlandse vennootschap een attest afgeeft aan de instrumenterende notaris waaruit afdoende blijkt dat de toepasselijke buitenlandse voorschriften werden nageleefd. Het attest moet worden afgeleverd door een bevoegde ambtenaar van het land van herkomst (notaris of openbare ambtenaar/ instantie). Deze verplichting is een vergelijkbare werkwijze zoals bij emigrerende vennootschappen waarbij de Belgische notaris een dergelijk attest aflevert (artikel 14:26 WVV). Ook bij een internationale fusie wordt bepaald dat elke fuserende buitenlandse vennootschap een attest voorlegt waaruit blijkt dat in het land van herkomst de fusieprocedure correct werd nageleefd. Deze attesten worden overgemaakt aan de notaris van de overnemende Belgische vennootschap (art. 12:117 en 12:118 WVV). | Non adopté.  Article 160/1 (nouveau)  Insérer un article 160/1 rédigé comme suit:  “Art. 160/1. L’article 14:28, alinéa 1er, du même Code est complété par la phrase suivante:  “À cet effet, la société étrangère fournit au notaire instrumentant un certificat attestant à suffisance que les prescriptions étrangères applicables ont été respectées.”.”  JUSTIFICATION  Il est difficile, pour un notaire belge, d’évaluer si les prescriptions étrangères ont été respectées par la société qui immigre. L’amendement prévoit que la société étrangère doit fournir au notaire instrumentant un certificat attestant à suffisance que les prescriptions étrangères applicables ont été respectées. Le certificat doit être délivré par un fonctionnaire compétent du pays d’origine (un notaire ou un fonctionnaire/ organisme public). Cette obligation est comparable au procédé qui prévoit que le notaire belge délivre un tel certificat aux sociétés qui émigrent (article 14:26 du CSA). En cas de fusion internationale, le CSA prévoit également que toute société étrangère qui fusionne doit présenter un certificat attestant que la procédure de fusion a été correctement suivie dans le pays d’origine. Ces certificats sont transmis au notaire de la société belge absorbante (art. 12:117 et 12:118 du CSA). | |
| WVV | De grensoverschrijdende omzetting van een buitenlandse vennootschap naar een vennootschap geregeld door dit wetboek, wordt in een authentieke akte vastgesteld, op voorlegging van stukken door de zich omzettende vennootschap waaruit blijkt dat deze de desbetreffende toepasselijke buitenlandse voorschriften heeft nageleefd.  De akte van grensoverschrijdende omzetting en de statuten worden gelijktijdig neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°. De akte van grensoverschrijdende omzetting wordt bekendgemaakt in haar geheel; de statuten worden bij uittreksel bekendgemaakt. | La transformation transfrontalière d'une société étrangère en une société régie par le présent code est constatée dans un acte authentique, sur présentation par la société qui se transforme de pièces attestant que celle-ci a respecté les prescriptions étrangères applicables en la matière.  L'acte de transformation transfrontalière et les statuts sont déposés et publiés simultanément conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°. L'acte de transformation transfrontalière est publié en entier; les statuts le sont par extrait. | |
| Ontwerp | Art. 14:28. De grensoverschrijdende omzetting van een buitenlandse vennootschap naar een vennootschap geregeld door dit wetboek, wordt in een authentieke akte vastgesteld, op voorlegging van stukken door de zich omzettende vennootschap waaruit blijkt dat deze de desbetreffende toepasselijke buitenlandse voorschriften heeft nageleefd.    Deze akte wordt neergelegd en in haar geheel bekendgemaakt; de statuten worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°. | Art. 14:28. La transformation transfrontalière d'une société étrangère en une société régie par le présent code est constatée dans un acte authentique, sur présentation par la société qui se transforme de pièces attestant que celle-ci a respecté les prescriptions étrangères applicables en la matière.    Cet acte est déposé et publié en entier ; les statuts sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°. | |
| Voorontwerp | Art. 14:28. De grensoverschrijdende omzetting van een buitenlandse vennootschap naar een vennootschap geregeld door dit wetboek, wordt in een authentieke akte vastgesteld, opgemaakt door een notaris met standplaats in België, op voorlegging van stukken door de zich omzettende vennootschap waaruit blijkt dat deze de desbetreffende toepasselijke buitenlandse voorschriften heeft nageleefd.  Deze akte wordt neergelegd en in haar geheel bekendgemaakt; de statuten worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 1°. | Art. 14:28. La transformation transfrontalière d'une société étrangère en une société régie par le présent code est constatée dans un acte authentique dressé par un notaire ayant sa résidence en Belgique, sur présentation par la société qui se transforme de pièces attestant que celle-ci a respecté les prescriptions étrangères applicables en la matière.  Cet acte est déposé et publié en entier ; les statuts sont déposés et publiés conformément aux articles 2:7 et 2:13, 1°. | |
| MvT | Een buitenlandse vennootschap kan zich omzetten naar een vennootschap geregeld door dit wetboek. Deze grensoverschrijdende omzetting kan enkel gebeuren met tussenkomst van een notaris, die toezicht moet houden op de naleving van de buitenlandse omzettingsvoorschriften en de conformiteit van de door te voeren statutenwijziging met de dwingende regels van dit wetboek.  Van de notaris van de Belgische vennootschap wordt enkel verwacht dat hij nagaat of de voorgelegde buitenlandse stukken op het eerste gezicht aantonen dat de immigrerende vennootschap de op haar toepasselijke buitenlandse voorschriften heeft nageleefd.  Daarbij stelt de notaris vast dat een buitenlandse vennootschap haar zetel naar België wenst te verplaatsen (bekendmaking in het geheel), waarna hij de statutenwijziging verlijdt (bekendmaking bij uittreksel). | Une société étrangère peut se transformer en une société régie par le présent code. Cette transformation transfrontalière n’est possible que par l’intermédiaire d’un notaire, lequel doit veiller au respect des prescriptions étrangères en matière de transformation et à la conformité de la modification de statuts à effectuer aux règles impératives du présent code.  Il est uniquement attendu du notaire de la société belge qu’il vérifie si les pièces étrangères soumises indiquent à première vue que la société qui immigre a respecté les prescriptions étrangères qui lui sont applicables.  Le notaire constate en outre le souhait d’une société étrangère de déplacer son siège vers la Belgique (publication en entier) et reçoit ensuite la modification des statuts (publication par extrait). | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| Amendement 372 | Niet aangenomen. | Non adopté. | |